

Mayo de 2017

Conferencia - Taller

Melodía y Ritmo en la Composición Escrita

PRESENTACIÓN

“No hay diferencia esencial entre prosa y verso. Todo buen escritor, como todo verdadero poeta, sabrá encontrar número, ritmo y cantidad para su estilo”.
(S. Mallarmé, *La musique et les lettres, sur l'évolution littéraire*)

Diseñador e Instructor
ÓSCAR ENRIQUE ALFONSO

Ofrece: Asociación Colombiana de Correctores de Estilo – CORRECTA
Bogotá – Colombia



"Sobre blanco", óleo sobre tela, 1920. Foto: Centro Cultural Banco do Brasil

"La composición no es más que una exacta y regular organización, en forma de tensiones, de las fuerzas vivas encerradas en los elementos."

Vasili Kandinsky. *Punto y línea sobre el plano.*

Descripción

En esta conferencia-taller, los correctores de estilo sostendremos un acercamiento teórico y práctico a nuestro oficio de una manera innovadora. Para ello, concentraremos nuestra atención en dos dimensiones fundamentales al concepto de *estilo*, 'el ritmo' y 'la melodía', en el contexto específico de la composición escrita.

Así, trataremos la **puntuación** y la **acentuación**, más que como subsistemas normativos dependientes de la Ortografía, como *recursos que le permiten al autor regular el ritmo* de su texto. Abordaremos también el problema de la elección y el uso de los **conectores suprasegmentales**, más que como un asunto estrictamente gramatical, como el sistema de *recursos discursivos que le conceden al autor ciertos grados de libertad para regular la melodía* de su escritura.

Los correctores de estilo que participen de esta actividad tendrán oportunidad de dialogar con especial rigor sobre problemas propios de nuestro oficio, como por ejemplo:

- i. Los riesgos de generar reclamos por sobrecorrección (por parte de nuestros clientes y demás usuarios de nuestros servicios) y cómo sostener una discusión certera al respecto, si se da el caso.
- ii. La necesidad de concentrar la práctica de nuestro oficio en el concepto de 'estilo', más que en el concepto —muchas veces inadecuado— de 'corrección'.
- iii. La manera en que nuestro oficio desborda los límites de lo normativo, para entrar en el sutil terreno de las necesidades expresivas del autor, tan profundamente compenetradas con sus decisiones comunicativas (vocabulario, orden, estilo, etc.).

Estos aspectos son igualmente significativos en todo tipo de texto (argumentativo, descriptivo, informativo, poético o narrativo). En nuestro oficio, al intervenir la puntuación, la acentuación o el sistema de los conectores de un texto dado, no podemos elegir entre criterios derivados de la oralidad o criterios inherentes a la Gramática. Nuestra responsabilidad exige el dominio intelectual de ambos regímenes normativos y, sobre todo, la sensibilidad estética para observar la manera en que la escritura oscila entre uno y otro.

Público objetivo. Correctores de estilo profesionales o principiantes, y personas que están pensando en empezar a serlo. También puede ser una experiencia enriquecedora para editores y para coordinadores editoriales.

Objetivo general. Profundizar la comprensión del ejercicio de la corrección de estilo enfatizando el sentido estético que subyace al concepto de "estilo".

Objetivos específicos

- Experimentar, analizar y discutir sobre el impacto estilístico de intervenir en la acentuación, la puntuación y el sistema de los conectores suprasegmentales de los diversos tipos de texto a los que podemos realizar corrección de estilo.
- Analizar la relación de la puntuación y la acentuación con la dimensión rítmica de los textos que sometemos a corrección de estilo.
- Establecer la relación entre el sistema de los conectores suprasegmentales y la dimensión melódica de los diversos tipos de textos que sometemos a corrección de estilo.
- Analizar el problema de la sobrecorrección que se corre el riesgo de generar cuando se interviene sobre estos elementos del material verbal sobre el cual se concreta buena parte de la práctica en que consiste la corrección de estilo, con el fin de esbozar criterios para considerar el tema desde el momento en que se realiza la negociación de cada servicio a realizar.
- Discutir sobre las exigentes competencias que debemos desarrollar para ejercer de manera eficaz como correctores de estilo, y sobre la implicación que esta exigencia tiene al momento de definir el precio del servicio que ofrecemos.

Duración. Cuatro horas.

Consideraciones metodológicas

El contenido de una obra encuentra su expresión en la composición, es decir, en la suma interior organizada de las tensiones necesarias en cada caso.

Kandinsky.

Esta conferencia taller está diseñada para realizarse de manera presencial con un grupo de entre 25 y 50 participantes. Se desarrolla en tres secciones: una dedicada al estudio de la relación entre acentuación y ritmo textual; otra, al estudio de la relación entre la puntuación, el ritmo y la melodía en los textos; y la última, al estudio del efecto que se obtiene de modificar el sistema de los conectores suprasegmentales en un texto dado.

Cada sección se compone de tres momentos: en el primero, a modo de conferencia, se plantean las categorías claves del tema en estudio; en el segundo, a modo de taller, por grupos de cinco personas, se observa y analiza la relación antes-después de ciertos textos dados; y, en el tercero, se discuten los hallazgos que ha generado dicha observación.

Finalmente se trata de reconocer la corrección de estilo como un oficio de dominio estético, ya que se dirige a la composición de una pieza verbal; y no como un ejercicio de orden técnico, en el cual se aplican automáticamente unas reglas preestablecidas ajenas por completo al texto que se interviene.



La responsabilidad del corrector de estilo es en gran medida análoga a la del restaurador de una obra de arte... Pensemos en Giménez y el Ecce Homo...

Contenido

Parte I: Acentuación y ritmo en la corrección de estilo (70 minutos)

Semiconferencia. Cuando intervenimos en la acentuación de un texto, más que corregirlo lo ajustamos en su dimensión rítmica.

Experimento 1. Casos y modos en los que se modifica la acentuación de un texto.

Discusión. ¿Obedecer a la prescripción ortográfica o usar la ortografía para lograr una sonoridad fluida en el texto que intervenimos?

Parte II: Puntuación, ritmo y melodía en la corrección de estilo (70 minutos)

Semiconferencia. Cuando intervenimos en la puntuación de un texto, más que “corregirlo” lo ajustamos en toda su sonoridad.

Experimento 2. Casos y modos en los que se modifica la puntuación de un texto.

Discusión. ¿Obedecer a la prescripción ortográfica o usar la ortografía para ajustar la sonoridad del texto a la intención discursiva del autor?

Pausa para un refrigerio (20 minutos)

Parte III: Conectores suprasegmentales (80 minutos)

Semiconferencia. Cuando intervenimos el sistema de los conectores suprasegmentales en un texto dado, más que corregirlo podemos depurar su sonoridad.

Experimento 3. Casos y modos en los que se modifica el sistema de los conectores.

Discusión. Sobre las particularidades de la relación entre fonología, semántica y mnemotecnica en la realización de cualquier tipo de composición escrita.

Óscar Enrique Alfonso

oscarenriquea@gmail.com

Celular: (57) 3114411251

Realizo la investigación para optar al título de magíster en Literatura y Cultura, del Instituto Caro y Cuervo. Estudié Literatura en la Universidad Nacional de Colombia. Adelanté estudios en Matemáticas en la misma universidad. Tengo experiencia como asesor en procesos de escritura en contextos de investigación interdisciplinaria, en coordinación y asesoría editorial y en corrección de estilo.

He participado en proyectos de investigación en cardiología, geometría fractal, lógicas no analíticas, metodología en estudios literarios, narrativa latinoamericana, literatura romántica, literatura antigua, promoción de lectura, pedagogía humana, comunicación estratégica y cultura ciudadana. He diseñado e implementado estrategias de coordinación para producir en equipo textos escritos, y formatos de registro de procesamiento e interpretación de datos provenientes de fuentes primarias y secundarias.

La Conferencia Taller Melodía y Ritmo en la Composición Escrita es una adecuación a las necesidades de los correctores de estilo de un taller que realicé en el ámbito de la asesoría en procesos de escritura que desarrollo hace cerca de un año para un médico anesthesiólogo que encuentra en la narrativa el espacio idóneo para desarrollar sus intereses creativos. Siempre he creído que la literatura le aporta a la cultura muchísimo más que un espacio de entretenimiento; creo que esa certeza está en la base de esta propuesta.